ሖመር

subst. (a rad. Nr. II) **1)** *acinus ruber* vel *bacca rubra* , fructus arboris vel fruticis. Legitur in Const. Ap. 39 in recensione pomorum, quae episcopo benedictione consecrare licet, et a Wanslebio (vid. Ludolfi comm. in hist. p. 307 ann.) *cerasus* (κεράσιον) vertitur (vid. ቅራስዮ ፡). Cerasum quidem verum quamvis in Aethiopia non reperiatur, tamen baccae cerasorum similes ibi nascuntur, et cum etymo illa versio optime quadrat. **2)** ሖመረ ፡ ጽራእ ፡ Luc. 15,16; inde in Did. 10 (Platt in sua ed. p. 77 አሕማረ ፡ ጽራእ ፡ exhibet); Hen. 32,4 (var. ኆመረ ፡ et ሖመረ ፡ ጽራእ ፡). Respondet apud Lucam κεράτιον, i.e. *siliqua* , fructus arboris Ceratoniae siliquae (κεράτια, κερατωνία). Aramaei et Arabes hanc arborem خَرُّوبٌ חֲרוּבָא ,ܚܪܘܒܐ et خُرْنُوبٌ fructum autem, quatenus genus ponderis minimi est, قِيرَاطٌ קוּרְטָא ܩܪܛܝܘܢ appellant. Facile quidem conjeceris, interpretem Ae. κεράτιον eo disse, et *cerasi speciem quam Graeci habent* , intelligendam esse. Sed obstat, quod ሖመር ፡ alibi quoque *fabae* speciem significare videtur, ut ተጠይሮ ፡ ወአንፅፎ ፡ ሖመድ ፡ ወፍሬ ፡ ዕፀው ፡ ወሖመር ፡ (sic) ወበቀልት ፡ ወኀጠታተ ፡ ዛጐል ፡ F.N. 46 (ubi de variis superstitionis generibus tractatur). Hoc ሖመር ፡ vel ሖመረ ፡ (ኆመረ ፡) ጽራእ ፡ an pariter atque ሖመር ፡ *cerasus* ad radicem حمر referendum sit, ob testimoniorum angustiam in medio relinquimus. – Voc. Ae.: ሖመረ ፡ ጽራእ ፡ ብ ፡ ተረር ፡ (ተሪር ፡? scriptio enim haud satis distincta est); *aliud* : ሖመረ ፡ ጽራእ ፡ ዘ ፡ ሖረግ ፲ ዘይበልዕዎ ፡ አሕርውሂ ፡ ይ ፡ {{DiL.1427} In lingua Arab., Amh. et Tigr. حُمَر ሖመር ፡ significat *tamarindum* }.

TraCES en

ḥamar, ሖመር ፡ *ḥomar*

Grébaut

ሖመር ፡ *ḥomar* «*gland*» Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 21r. ሖመረ ፡ ጽራእ ፡ *ḥomara ṣərāʾ* «*caroube ou carouge*, *fruit de caroubier*» Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 21r. *siliquae dulces*, *faba graeca* Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 10, vid. ጽራእ ፡ Grébaut 1952, 45

Leslau

ሖመር *ḥomar acorn* ሖመረ ፡ ጽራዕ ፡ *ḥomara ṣərāᶜ* {Perhaps Leslau's mistake; it should be vid. ጽራእ ፡ *ṣərāᶜ*} (Grébaut 1952, 45) *carob tree*, *carob fruit*, (Tāyya, <i>ʾAlaqā</i> 1965) = Amh. ቆሞ ፡ *qəmmo a tree whose fruit grows in bunches and is edible when cooked* Leslau 1987, 234b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 27.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 27.1.2023
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016